

English	Mandarin
<b>If your power is interrupted</b>	<b>如果电力中断</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Check that your neighbours are without electricity too and that they are all right. If they are still on, reset your trip switch, if you have one. The supply may then come back on.</li> <li>■ Switch off all your electrical appliances.</li> <li>■ Leave a light on so you know when your power is restored.</li> <li>■ Keep a blanket and a hot water bottle near you.</li> <li>■ Wrap up warm.</li> <li>■ Keep one room as warm as you can and stay in it.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 检查邻居是否也已经断电以及情况是否正常。</li> </ul> <p>如果邻居依然有电，请将跳闸开关（如果安装）复位。供电可能会随后恢复正常。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ 关闭所有电器。</li> <li>■ 留一盏灯打开，以便在供电恢复时知晓。</li> <li>■ 将毛毯和热水瓶放在身边。</li> <li>■ 多穿衣物保暖。</li> <li>■ 尽量使您所处的房间保持温暖。</li> </ul>
<b>Customers with special needs</b>	<b>有特殊需求的客户</b>
Perhaps you use electricity to power medical equipment at home such as a dialysis machine, an oxygen concentrator, a ventilator or a ripple bed.	也许您在家使用诸如透析机、氧气机、通风机或波动床等使用电力作为能源的医疗设备。
If you have not already done so, call us and we will add your name to our Priority Service Register of customers with special medical needs.	如果您尚未这样做，请打电话给我们，我们会将您的姓名添加到有特殊医疗需求的客户“优先服务登记簿”中。
We will do our best to restore your power as soon as possible but it is very important that you make contingency arrangements to cover any interruption in your supply. Your medical adviser should be able to help you with this.	我们将竭尽全力尽快恢复您的电源供应，但您做好处理意外断电的妥善安排是非常重要的。您的医疗顾问应该能够帮助您做到这一点。
This leaflet can also be provided in large print, Braille and audiotape. It can also be downloaded from our website <a href="http://www.ce-electricuk.com">www.ce-electricuk.com</a>	本传单还提供大幅印刷、盲文印刷和录音版本。还可以从我们的网站 <a href="http://www.ce-electricuk.com">www.ce-electricuk.com</a> 上下载

<p><b>Contacting us is simple</b></p>	<p><b>联系我们非常简单</b></p>
<p>North East of England and North Yorkshire. In an emergency, call: <b>0800 66 88 77</b> If you are hard of hearing and have a text phone, call: <b>0800 169 7602</b></p>	<p>英格兰东北部和北约克郡。  紧急情况请拨打： <b>0800 66 88 77</b>  如果存在听力障碍并且有文本电话，请拨打： <b>0800 169 7602</b></p>
<p>West, East, South Yorkshire and Northern Lincolnshire. In an emergency, call: <b>0800 37 56 75</b> If you are hard of hearing and have a text phone, call: <b>0800 028 9507</b></p>	<p>西、东、南约克郡和林肯郡北部。  紧急情况请拨打： <b>0800 37 56 75</b>  如果存在听力障碍并且有文本电话，请拨打： <b>0800 028 9507</b></p>
<p>Preparing for winter</p>	<p>为冬季做好准备</p>
<p><b>Hot tips for customers</b></p>	<p><b>客户热点提示</b></p>
<p><b>CE Electric UK</b></p>	<p><b>CE Electric UK</b></p>
<p><b>How we are preparing for winter</b></p>	<p><b>我们如何为冬季做好准备</b></p>
<p>Whatever the weather this winter, at CE Electric UK we are better prepared than ever before.</p>	<p>无论今年冬季天气如何，我们 CE Electric UK 都将比以前准备得更加充分。</p>
<p>In the last year alone we have invested more than £100 million in replacing or updating essential equipment in our efforts to secure your electricity supply.</p>	<p>仅过去一年我们就已经在更换或升级核心设备方面投资 1 亿多英镑，以便努力确保您的供电正常。</p>
<p>CE Electric UK distributes electricity to its customers in the North East of England, Yorkshire and Northern Lincolnshire through its subsidiaries, Northern Electric Distribution Limited and Yorkshire Electricity Distribution plc. We are using helicopters to check our network of overhead lines to pinpoint any areas that might need action. This includes not just repairing lines but also cutting back tree branches which might grow</p>	<p>CE Electric UK 通过其子公司 Northern Electric Distribution Limited 和 Yorkshire Electricity Distribution plc 为其在英格兰东北部、约克郡和林肯郡北部的客户提供电力。我们使用直升机检</p>

<p>into them.</p>	<p>查高架电网线路，以便精确指明可能需要采取行动的区域。这些行动不仅包括修理线路，还包括砍伐可能会生长至电线处的树木枝条。</p>
<p>We have the latest technology to locate potential problems and to restore power as quickly as possible.</p>	<p>我们使用最新技术定位潜在事故并尽快恢复供电。</p>
<p>Our customer call centre is open 24 hours a day 365 days a year. Staff include not just call handlers but controllers who mobilise support, such as our Rapid Response Team of engineers, when and where required.</p>	<p>我们的客户电话服务中心全年 365 天、每天 24 小时提供服务。员工不仅包括电话接听员，还包括安排支持的控制员，例如在提出要求的时间和地点安排我们的工程师“快速响应团队”。</p>
<p>Despite all our efforts, severe weather can still cause power interruptions. Sometimes these are planned, in which case we'll do our best to give you advance notice.</p>	<p>尽管我们已经尽最大努力保持供电正常，但恶劣的天气依然能够导致电力中断。有时需要按计划断电，这种情况下我们将尽力提前通知您。</p>
<p>In case your power is interrupted, here are some hot tips to make sure you keep warm and have everything you need.</p>	<p>如果电力中断，这里是一些保证您温暖和万事俱备的热点提示。</p>
<p><b>What you should consider</b></p>	<p><b>您应该考虑哪些情况</b></p>
<p>Knowledge may not literally be power in these circumstances but it is still vital.</p>	<p>在这些情况下知识可能无法变成电源，但它仍是至关重要的。</p>
<p>To avoid being caught unawares, ask yourself:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Is the boiler for your central heating system powered by electricity? If so, it won't work.</li> <li>■ Will your gas oven or gas hob work without electricity?</li> <li>■ Do you have a cordless phone? If so, it won't work.</li> <li>■ If you have a plug-in phone, will it take batteries?</li> <li>■ Does your fire alarm or emergency lighting system have battery back-up? If you don't know, ask your installer.</li> </ul>	<p>为避免发生意外，请问自己：</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ 您的中央取暖系统锅炉是否用电工作？如果是，那断电后它将停止工作。</li> <li>■ 您的燃气灶或燃气烤架断电后能够工作吗？</li> <li>■ 您是否有无线电话？如果有，那断电后它将停</li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Should you consider buying a portable heater or a gas lamp? If you do, remember to use them safely.</li> <li>■ Have you got a torch?</li> </ul>	<p>止工作。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ 如果有插入式电话，那它是否需要电池？</li> <li>■ 您的火警或紧急照明系统是否有后备电池？</li> </ul> <p>如果您不知道，请咨询安装人员。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ 您是否应该考虑购买便携取暖器或煤气灯？</li> </ul> <p>如果是，请记住安全使用它们。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ 您是否有手电筒？</li> </ul>
<p>Once you know the answers to these questions, you can make a plan to see you through.</p>	<p>当您知道这些问题的答案后，就可以制定应对计划。</p>
<p><b>How you should prepare</b></p>	<p><b>您应该如何准备</b></p>
<p>If you hear your power will definitely be interrupted:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Tune in your battery-powered radio to your local station.</li> <li>■ Keep your torch handy – it’s much safer than candles.</li> <li>■ Recharge your mobile phone, if you have one.</li> <li>■ Fill a vacuum flask and a hot water bottle.</li> <li>■ Have a hot meal.</li> <li>■ Back-up any computer work you are doing.</li> <li>■ If you have a stair lift, avoid using it. Keep a battery-powered telephone on each floor of your home so you can call someone if you need help.</li> </ul>	<p>如果您得知确实将会断电：</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ 将电池供电的收音机调至当地电台。</li> <li>■ 将手电筒带在身边 – 它比蜡烛更加安全。</li> <li>■ 如果有移动电话，请为它充好电。</li> <li>■ 在保温瓶和热水瓶中装满水。</li> <li>■ 吃一顿热饭。</li> <li>■ 备份当前所做的任何计算机工作。</li> <li>■ 如果有电梯轮椅，请避免使用它。在您家中每层楼上放置一部电池供电的电话，以便在需要帮助时拨打某人的电话。</li> </ul>